

Tip van de maand: juni

door Lieke van Duin

Anansi de spin, klassiek en modern

Dit is geen gewone recensie: het gaat over twee boeken die jullie recensent zelf bewerkt heeft: *Het grote Anansiboek* van Johan Ferrier en *Mister Anansi leert de wereld lachen* van Wijnand Stomp. Beide zijn vertellers, geen schrijvers, dus om een goed boek te krijgen was een 'vertaling' nodig van vertelde naar geschreven verhalen.



De slimme spin Anansi is een hebbertige luilak en een egoïstisch liegbeest maar ook een bijdehante goochemer. Hij weet zich altijd uit de narigheid te redden, vooral door gebruik te maken van de domheid van anderen. De verhalen over de spin komen oorspronkelijk uit West-Afrika, uit Ghana, van het volk van de Ashanti. De Afrikanen namen ze op de slavenshippen mee naar het Caribisch gebied, waar ze overal terecht kwamen: van Suriname tot Jamaica. Op de slavenplantages gaven de verhalen over de kleine slimmerik die grote machthebbers in hun hembd zet, troost en hoop op bevrijding. Later kwamen de verhalen van het Caribisch gebied naar Europa.

Johan Ferrier, als eerste president van het onafhankelijke Suriname in 1999 uitgeroepen tot Surinaams politicus van de eeuw, vertelt vooral de klassieke Surinaamse *Anansitori's*, waarbij hij put uit zijn familietraditie: zijn overgrootmoeder was nog slavin. Het zijn de authentieke, vaak rauwe verhalen, waarin je tussen neus en lippen door allerlei interessants over Suriname te weten komt. De gloedvolle, humoristische kleurenillustraties van Noni Lichtveld hebben een prachtig

decoratieve Afrikaanse toon en het boek is buitengewoon fraai vormgegeven.



Wijnand Stomp heeft een heel andere verteltrant, gebaseerd op zijn befaamde verteltheater, niet alleen vanuit de Surinaamse traditie maar ook vanuit de Antilliaanse. Zelfs als hij hetzelfde verhaal vertelt als Johan Ferrier is het frappant hoe anders hij dat doet: eigentijdser, compleet met skateboards, scooters en tv, met slapstick en liedjes erin. En Wijnand laat Anansi met zwier spreekwoorden en gezegden verhaspelen.

De verhalen van Wijnand Stomp zijn minder rauw, zoals bij het verhaal *Hoe de dood onder de mensen kwam*: Johan Ferrier heeft daarin een scène die Wijnand te schokkend vond en die hij dus verzacht heeft... Maar beide boeken zijn fascinerend. Ze laten zien dat de eeuwenoude Anansiverhalen zó universeel zijn dat ze steeds op nieuwe manieren verteld te kunnen worden.

Johan Ferrier & Noni Lichtveld: *Het grote Anansiboek*, Conserve, ISBN 9789054292951, € 19,95. Wijnand Stomp: *Mister Anansi leert de wereld lachen*, Holland, ISBN 9789025111168, € 9,95. Beide vanaf 8 jaar.

Zie ook de weggeefactie op onze site www.kinderopvangtotaal.nl deze maand!